

**LA CONSTITUTION
DE LA ROUMANIE
1991**

*

**CONSTITUTION
OF ROMANIA
1991**

DONADO POR
Alejandro Martinez Caballero

Regia autonomă „Monitorul Oficial“
București, România, 1994

SOMMAIRE

TITRE I ^{er}	
Principes généraux.....	5
TITRE II	
Les droits, les libertés et les devoirs fondamentaux.....	8
CHAPITRE I ^{er}	
Dispositions communes.....	8
CHAPITRE II	
Les droits fondamentaux et les libertés fondamentales	10
CHAPITRE III	
Les devoirs fondamentaux.....	20
CHAPITRE IV	
L'Avocat du Peuple.....	21
TITRE III	
Les autorités publiques.....	22
CHAPITRE I ^{er}	
Le Parlement.....	22
Section 1 ^{re}	
Organisation et fonctionnement.....	22
Section 2	
Le statut des députés et des sénateurs.....	25
Section 3	
La procédure législative.....	26
CHAPITRE II	
Le Président de la Roumanie.....	29
CHAPITRE III	
Le Gouvernement.....	35
CHAPITRE IV	
Les rapports du Parlement avec le Gouvernement.....	39

CHAPITRE V	
L'administration publique.....	41
Section 1 ^{re}	
L'administration publique centrale spécialisée	41
Section 2	
L'administration publique locale.....	43
CHAPITRE VI	
L'autorité judiciaire.....	44
Section 1 ^{re}	
Les instances judiciaires.....	44
Section 2	
Le Ministère Public.....	45
Section 3	
Le Conseil Supérieur de la Magistrature.....	46
TITRE IV	
L'économie et les finances publiques.....	46
TITRE V	
La Cour Constitutionnelle.....	48
TITRE VI	
La révision de la Constitution.....	50
TITRE VII	
Dispositions finales et transitoires.....	51

CONTENTS

TITLE I	
General principles.....	55
TITLE II	
Fundamental rights, freedoms and duties.....	58
CHAPTER I	
General provisions.....	58
CHAPTER II	
Fundamental rights and freedoms.....	60
CHAPTER III	
Fundamental duties.....	69
CHAPTER IV	
Advocate of the People.....	70
TITLE III	
Public authorities.....	71
CHAPTER I	
Parliament.....	71
Section 1	
Organization and Functioning.....	71
Section 2	
Status of Deputies and Senators.....	74
Section 3	
Legislation and Procedure.....	75
CHAPTER II	
The President of Romania.....	78
CHAPTER III	
The Government.....	84

CHAPTER IV	
Relations between Parliament and the Government.....	87
CHAPTER V	
Public Administration.....	89
Section 1	
Specialized Central Public Administration.....	89
Section 2	
Local Public Administration.....	90
CHAPTER VI	
Judicial Authority.....	91
Section 1	
Courts of Law.....	91
Section 2	
The Public Ministry.....	92
Section 3	
Superior Council of the Magistracy.....	93
TITLE IV	
Economy and public finance.....	93
TITLE V	
Constitutional Court.....	96
TITLE VI	
Revision of the Constitution.....	98
TITLE VII	
Final and transitory provisions.....	99